

BW10 - BW20



A203112 - A203113

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120

Línea de asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2024-06-18

Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad	3
1.3	Uso conforme a su destino	6
1.4	Uso no conforme a su destino	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos	9
4.2	Funciones del aparato	10
4.3	Vista general de los subgrupos.....	11
5	Instalación y servicio	13
5.1	Instalación.....	13
5.2	Manejo	14
6	Limpieza.....	17
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza	17
6.2	Limpieza	18
7	Recuperación	18



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

Materiales inflamables

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

Superficies calientes

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

La seguridad

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Mantener los pasteles calientes.

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Calentar líquidos o sustancias parecidas o materiales inflamables, nocivos para la salud, de fácil evaporación.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Datos técnicos

Versión / propiedades

- Tipo de acristalamiento: cristal panorámico
- Tipo de estante (A203113): chapa perforada
- Estante sin ajuste de altura
- Regulación de temperatura: continua
- Tipo de puerta: abatible
- Posición de la puerta: por ambos lados
- Bandeja de agua para la humectación
- Control: mando giratorio
- Interruptor de encendido/apagado
- Luces indicadoras: calentamiento, enc./apag.
- Características: calefacción en el nivel inferior

Denominación:	Vitrina calefactora BW10
N.º de artículo:	A203112
Material:	acero inoxidable 18/10 plexiglás
Material de la superficie de colocación:	475 x 335
Medidas de la superficie de colocación (anch. x prof.) en mm:	acero inoxidable 18/10
Cantidad de niveles:	1
Altura interior en mm:	155
Rango de temperaturas de – a °C:	30 - 85
Cantidad de puertas:	2
Potencia nominal:	0,25 kW 220-240 V 50/60 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	500 x 385 x 280
Peso en kg:	10,4

Denominación:	Vitrina calefactora BW20
N.º de artículo:	A203113
Material:	acero inoxidable 18/10 plexiglás
Material de la superficie de colocación:	475 x 335
Medidas de la superficie de colocación (anch. x prof.) en mm:	acero inoxidable 18/10
Cantidad de niveles:	2
Medidas del estante: (anch. x prof.) en mm:	475 x 335
Altura interior, parte inferior en mm:	150
Altura interior, parte superior en mm:	150
Rango de temperaturas de – a °C:	30 - 85
Cantidad de puertas:	4
Potencia nominal:	0,25 kW 220-240 V 50/60 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	500 x 385 x 415
Peso en kg:	13,2

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

4.2 Funciones del aparato

La vitrina calefactora ha sido diseñada para mantener los productos horneados a la temperatura establecida y humedecerlos gracias a una bandeja de agua para humidificar el aire.

El aire caliente y húmedo mantiene los productos horneados calientes y jugosos – como si estuvieran recién salidos del horno – incluso después de almacenarlos durante horas. Dos puertas con bisagras, tanto delanteras como traseras, facilitan la extracción e inserción desde cualquiera de los lados.

4.3 Vista general de los subgrupos



Fig. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Puerta abatible con tirador en el lado de servicio | 2. Cable alimentador |
| 3. Interruptor de encendido/apagado con control de conexión a la red (rojo) | 4. Regulador de temperatura |
| 5. Luz indicadora de calentamiento (verde) | 6. Bandeja de agua para la humectación |
| 7. Patas (4x) | 8. Carcasa |
| 9. Superficie inferior de colocación | 10. Puerta abatible con tirador en el lado del cliente |

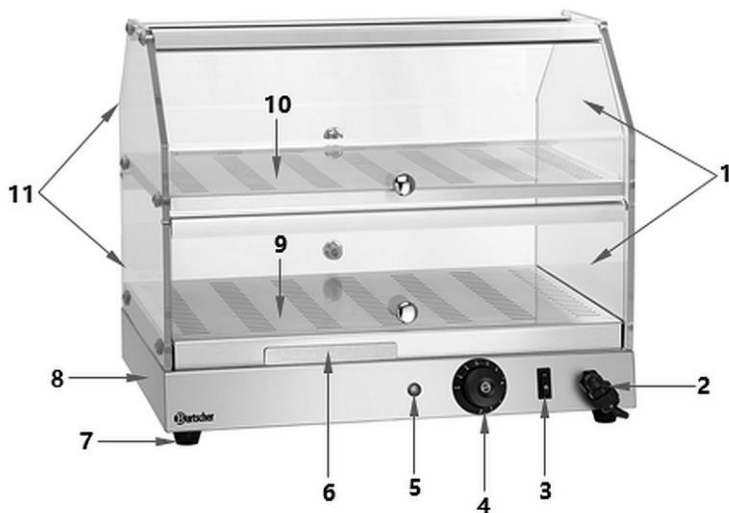


Fig. 2

ES

- | | |
|---|--|
| 1. Puerta abatible con tirador en el lado de servicio (2x) | 2. Cable alimentador |
| 3. Interruptor de encendido/apagado con control de conexión a la red (rojo) | 4. Regulador de temperatura |
| 5. Luz indicadora de calentamiento (verde) | 6. Bandeja de agua para la humectación |
| 7. Patas (4x) | 8. Carcasa |
| 9. Superficie inferior de colocación | 10. Bandeja |
| 11. Puerta abatible con tirador en el lado del cliente | |

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación

Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con siguientes características:
 - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
 - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
 - de fácil acceso
 - con una buena ventilación.
- Guarde la distancia mín. de 20 cm de las paredes y otros objetos inflamables.

Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

5.2 Manejo



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento, la carcasa, los cristales y los estantes se calientan mucho y permanecen calientes durante algún tiempo después de apagar el aparato.

No toque las partes calientes del aparato durante el funcionamiento e inmediatamente después de apagarlo.

Para abrir y cerrar la puerta del aparato utilice los tiradores diseñados para ello.

Utilice accesorios adecuados (pinzas, tenedores, etc.) para retirar los productos horneados.

Antes del uso

1. Antes de usar, limpie el aparato según las indicaciones expuestas en el punto 6 "Limpieza".
2. Seque por completo el aparato.



Fig. 3

3. Coloque siempre la bandeja de agua en el aparato antes de usarlo.

La abertura para la bandeja de agua se encuentra en el lado de servicio, debajo de la puerta abatible. La bandeja de agua está diseñada para crear la humedad adecuada en la vitrina y mantener el calor para que los productos horneados no se sequen demasiado rápido.

4. Llene la bandeja de agua.

¡INDICACIÓN!

Llene con el agua en cantidad que no permita su rebose.

Observe el nivel de agua en la bandeja de agua y rellene si es necesario.

ES

Arranque del aparato

1. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
2. Encienda el aparato mediante el interruptor encendido/apagado colocándolo en la posición "I".

Se enciende la luz indicadora roja en el interruptor de ENC./APAG.

3. Ajuste la temperatura deseada para el alimento en cuestión.

La temperatura puede ajustarse mediante el regulador de temperatura entre 30 °C y 85 °C.

El indicador luminoso verde de calentamiento se encenderá y permanecerá encendido hasta que se alcance la temperatura programada. Una vez alcanzada la temperatura, la luz indicadora se apaga.

Cuando la temperatura de la vitrina calefactora desciende, este indicador luminoso vuelve a encenderse y el aparato se recalienta hasta alcanzar la temperatura programada.

Mantener los pasteles calientes



Fig. 4

ES

4. Abra la puerta abatible del lado de servicio.
5. Coloque los productos de panadería deseados en la superficie de exposición o en el estante del aparato.
6. Cierre la puerta abatible de la vitrina calefactora.

Los productos horneados se mantendrán calientes a la temperatura establecida durante el tiempo necesario.

Para introducir o extraer productos de panadería, tanto la puerta delantera como la trasera abatible de la vitrina calentadora pueden abrirse con tiradores.

7. Sirva los productos horneados según sea necesario.
8. Cierre la puerta abatible para limitar la pérdida de aire caliente de la vitrina, manteniendo el calor en el interior.

¡INDICACIÓN!

Si se van a calentar alimentos que no sean productos de panadería (por ejemplo, verduras) a temperaturas más altas en el aparato, la bandeja de agua y la superficie inferior de la pantalla deben retirarse del aparato.

Coloque los platos deseados en las bandejas correspondientes directamente en el fondo de la vitrina calefactora.

Apagado del aparato

1. Si ya no va a utilizar el aparato, retire todos los platos.
2. Gire el regulador de temperatura a la posición "0" (APAG.).
3. Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado, colocándolo en la posición "0".
4. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación (¡retire el enchufe!);

6 Limpieza

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

6.2 Limpieza

1. El aparato debe limpiarse al final de la jornada y, si resulta necesario, también mientras tanto o si el aparato no se usará durante un tiempo prolongado.
2. Retire los alimentos del aparato.
3. La superficie de exposición inferior y el estante deben limpiarse a fondo con agua tibia y un paño suave. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.

¡INDICACIÓN!

La superficie de exposición inferior y el estante pueden extraerse del aparato para su limpieza.

4. Límpielos con un paño limpio para eliminar por completo cualquier resto de producto de limpieza.
5. Retire la bandeja de agua del aparato. Límpiela con agua tibia, un detergente suave y un paño o esponja suaves.
6. Limpie la carcasa del aparato, los cristales laterales y la puerta abatible por dentro y por fuera con un paño suave y húmedo. Aclare con agua limpia.
7. Para finalizar, seque bien todas las superficies que se han limpiado.
8. El aparato debe limpiarse regularmente por dentro con un limpiador desinfectante de uso alimentario. Siga las instrucciones del fabricante del producto.

ES

7 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.